



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**1032**<sup>-е</sup> ЗАСЕДАНИЕ  
23 АПРЕЛЯ 1963 ГОДА

ВОСЕМНАДЦАТЫЙ  
ГОД

НЬЮ-ИОРК

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1032) . . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	1
Письмо и. о. временного поверенного в делах постоянного представительства Сенегала от 10 апреля 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5279 и Corr.1) . . . . .	1

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

*Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.*

## ТЫСЯЧА ТРИДЦАТЬ ВТОРОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 23 апреля 1963 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н ЛЮ Цзе (Китай)

Присутствуют представители следующих стран: Бразилии, Венесуэлы, Ганы, Китая, Марокко, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Филиппин, Франции.

### Предварительная повестка дня (S/Agenda/1032)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо и. о. временного поверенного в делах постоянного представительства Сенегала от 10 апреля 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5279 и Согг.1)

### Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо и. о. временного поверенного в делах постоянного представительства Сенегала от 10 апреля 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5279 и Согг.1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решением, принятым на 1027-м заседании Совета, я приглашаю представителей Сенегала и Португалии занять места за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Амаду Сиссе Диа (Сенегал) и г-н Васко Виейра Гарин (Португалия) занимают места за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решением, принятым на 1028-м заседании, и с согласия членом Совета я приглашаю представителей Республики Конго (Браззавиль) и Габонской Республики занять места за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Эммануэль Дадет (Конго, Браззавиль) и г-н Жан-Мари Ньюнду (Габон) занимают места за столом Совета.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Совет продолжает рассмотрение вопроса, стоящего у него на повестке дня. Делегации Ганы и Марокко представили проект резолюции, относя-

щийся к обсуждаемому вопросу. Этот проект резолюции был распространен среди членом Совета в качестве документа S/5292.

4. Г-н БЕНХИМА (Марокко) (*говорит по-французски*): Делегация Марокко желает, хотя и с некоторым опозданием, выразить свое соболезнование по поводу утраты, понесенной Организацией Объединенных Наций, и в частности Советом Безопасности, в результате неожиданной и печальной кончины г-на Евгения Киселева. Отношения между делегацией Марокко и бывшим Заместителем Генерального Секретаря характеризовались тем духом сотрудничества и дружбы, которым всегда отличались отношения между представительством Марокко в Москве и г-ном Киселевым, ведавшим раньше делами арабских государств в министерстве иностранных дел Советского Союза. Я прошу советского представителя принять наши искренние соболезнования и наше глубокое сочувствие.

5. После пяти заседаний, посвященных Советом рассмотрению жалобы правительства Сенегала в связи с нарушением его территориальной неприкосновенности вооруженными силами Португалии, делегация Марокко должна признать, что она по-прежнему не может рассматривать этот инцидент как незначительное событие, которое, к сожалению, произошло между двумя сопредельными странами, поддерживающими добрососедские отношения.

6. Представитель Сенегала и министр вооруженных сил Сенегала напомнили нам в своих заявлениях о характере отношений, которые молодая Республика Сенегал была вынуждена поддерживать с Португалией с тех пор, как, хотя это и парадоксально, она получила независимость, и которые должны были помочь ей сохранить свой национальный суверенитет как де-факто, так и де-юре и обеспечить самую строгую защиту своей территориальной неприкосновенности.

7. Представитель Португалии, который сам ссылаясь на заявления президента Сенгора, представил нам доказательства постоянного стремления сенегальского правительства поддерживать с лиссабонским правительством отношения, основанные на взаимном уважении международного права. Однако инциденты, происшедшие после декабря 1961 года вследствие действий Португалии на территории Сенегала, а также соответствующие усилия, предпринимаемые Дакарсом для урегулирования каждого кризиса, достаточно ясно показывают, кто виновен в нарушении взаимных обязательств. Более того, даже простого перечисления этих многочисленных инцидентов было бы достаточно, чтобы с самого начала дискуссии рассеять любое недоразумение и помочь членам Совета составить ясное представление о положении в суде — назовем это так — каждой из сторон. Несомненно, что в данном случае нам трудно считать Португалию потерпевшей стороной.

8. Что касается вещественных доказательств, то делегация Сенегала в своих заявлениях представила нам точную информацию, которая не оставляет у нас никакого сомнения относительно действительности инцидента и причиненного в связи с ним ущерба. Простая ошибка в дате, допущенная при передаче сообщения и вполне удовлетворительно объясненная министром вооруженных сил Сенегала, не может вызвать сомнений у членов Совета; и тем более она не может служить для делегации Португалии причиной, чтобы отрицать факт налета или бомбардировку деревни Буниак.

9. Мы больше других заинтересованы в том, чтобы полностью верить заявлениям, сделанным в Совете, но попытка стороны, несущей ответственность за инцидент, истолковать его путем рассуждений так, чтобы умалить его значение, ни в коем случае не должна наносить ущерба интеллектуальной чистоте потерпевшей стороны, излагающей истинное положение вещей; эта попытка — еще раз свидетельствует о различных методах анализа события, историческую достоверность которого нельзя отрицать.

10. Представитель Португалии считает, что он обнаружил слабое место в аргументации представителей Сенегала, обратив внимание на то, что правительство Сенегала дает различные описания снарядов, которые Португалия сбросила на его территорию. Некоторым правительствам, военная организация которых является более развитой и более опытной по сравнению с Сенегалом, иногда требуется значительно больше времени — даже во время очень серьезного кризиса, — для того чтобы точно установить, в каком месте произошел пограничный инцидент, и определить тип оружия, примененного в ходе агрессии. Представленные Сенегалом доказательства собирались и передавались постепенно в ходе расследования. Поэтому было бы неправильно утверждать, что сведения, представленные неспециалистами сразу после инцидента, не соот-

ветствуют действительности, поскольку позднее было дано более квалифицированное заключение о том, что во время инцидента были использованы не гранаты, а ракеты. Использование таких методов в споре доказывает слабость средств, к которым прибегает Португалия в целях самозащиты, пытаясь посеять сомнения в умах различных делегаций путем чисто технической софистики. Как же, однако, нам следует относиться к явному противоречию между версиями, почти одновременно выдвинутыми португальскими властями в Лиссабоне и в Биссау в тот момент, когда Сенегал выступил с осуждением данного инцидента?

11. Правительство Португалии, которое, конечно, должно было понять значение и возможные последствия инцидента, предпочло сразу же выступить с категорическим опровержением, в то время как военные власти в так называемой Португальской Гвинее, для которых этот инцидент был, вероятно, всего лишь обычным случаем в ряду карательных операций их усмирительных войск, не сочли даже нужным прибегнуть к подобному опровержению.

12. В аналогичных обстоятельствах мы наблюдали, как более разумные правительства признавали инцидент, объясняли его ошибкой или возлагали вину на местные власти, а затем делали какой-либо вежливый жест по отношению к потерпевшему правительству. Таким путем уменьшалось значение инцидента и предупреждался возможный кризис. Однако тот факт, что Португалия придает слишком мало значения своим отношениям с африканскими государствами, естественно, вынуждает ее полагаться скорее на юриспруденцию наглого колониализма, нежели на дипломатическую практику, к которой, конечно, прибег бы более просвещенный колониализм.

13. Как же нам не удивляться замечанию португальской делегации, касающемуся быстроты, с которой правительство Сенегала довело этот вопрос до сведения Совета Безопасности и немедленно представило ему свою жалобу? Эти действия Сенегала были осуждены, причем тон этого осуждения был наигранно наивным: нам сказали, что Сенегал игнорировал международную практику и даже положения Устава Организации Объединенных Наций, который рекомендует, чтобы государства-члены использовали все методы двустороннего урегулирования добрых услуг и арбитража, прежде чем обратиться в международный орган. Эти положения ни в коем случае не ограничивают права потерпевшего государства обращаться прямо и непосредственно в международную инстанцию — Совет Безопасности. Что касается Сенегала, то его прежний печальный опыт доказал бесплодность любого другого метода урегулирования своих отношений с Португалией. Кроме того, делегация Сенегала весьма правильно обратила внимание на удивительный, мягко выражаясь, характер позиции Португалии, которая упрямо и равнодушно игнорирует резолюции Организации Объединенных Наций, а

также не придает почти никакого значения некоторым основным принципам Устава, голосуя иногда в одиночестве против той или иной резолюции только потому, что в этой резолюции имеется ссылка на принцип самоопределения.

14. Членство в Организации Объединенных Наций — это не страховая полис, который государство может использовать, когда оно сталкивается с последствиями какого-либо нарушения; членство в Организации Объединенных Наций означает верность принципам, которые следует уважать при всех обстоятельствах и которые признаны в качестве основы отношений между государствами, обязавшимися следовать им. Нарушение этих принципов ни в коем случае не дает права воспользоваться преимуществами методов урегулирования споров, возникающих в связи с таким нарушением.

15. Вот почему делегация Марокко немедленно оказала полную поддержку жалобе Сенегала, адресованной Совету Безопасности, и вот почему мы надеемся, что Совет примет конструктивные меры для урегулирования этого спора.

16. В начале своего заявления я сказал, что нашей делегации трудно рассматривать этот инцидент как изолированное явление, ибо его корни лежат в превратностях, связанных с тем, что мы можем назвать положением Сенегала и Португалии как соседей. Прежде всего я хотел бы восстановить истинное значение этой концепции соседства, которую Португалия постоянно выдвигает в своих отношениях с африканскими странами и которую она все еще стремится применять в Азии.

17. Хотя история империализма позволила Португалии сохранить свое присутствие на границах с некоторыми африканскими государствами, эта близость не дает основания рассматривать концепцию соседства как географическое или моральное понятие. Отношения Испании и Португалии как соседей носят другой характер, нежели отношения между Гвинеей и Сенегалом, с одной стороны, и Португалией, с другой стороны, или отношения, которые Португалия пытается установить со своими соседями — Танганьикой и Конго. Философские и моральные границы отделяют эти страны от Португалии гораздо более эффективно, чем это могли бы сделать просторы океанов. Следовательно, этот ее софизм никого не может больше ни обмануть, ни тем более убедить.

18. Если рассматривать указанный инцидент с этой точки зрения, то он является не ссорой между соседями, а явным актом агрессии, совершенной португальским империализмом против суверенитета и территориальной неприкосновенности Сенегала. Сохраняющееся присутствие Португалии в Гвинее фактически ставит Сенегал перед опасностью дальнейших нападений, которые неизбежно будут замышляться португальскими вооруженными силами. Мы видели, что все заявление представителя Португалии было проник-

нуто обвинениями в адрес Сенегала, чья территория используется в качестве убежища для гвинейских националистов и чье уважение права убежища рассматривается лиссабонским правительством как состояние войны. Однако если рассматривать вопрос с данной точки зрения, то это будет означать, что Португалия находится в состоянии войны со всеми африканскими и другими странами, открывшими свои границы и оказывающими поддержку националистам Анголы, Гвинеи и Мозамбика.

19. Я думаю, Совет согласится со мной, что характер события, имевшего место в Буниаке 8 апреля, далеко выходит за формальные рамки, в которые его можно было бы поставить, строго следуя процедуре Совета. Хотя наша делегация и не собирается рассматривать только этот аспект проблемы, она тем не менее убеждена, что данный вопрос заслуживает гораздо более глубокого рассмотрения Советом и что такое рассмотрение даст совершенно другие результаты. Если мы и не вносим никакого предложения на этот счет, то это не означает, что Португалия, несущая ответственность за создавшееся положение, должна истолковывать нашу позицию как проявление снисходительности или тем более как отказ от убеждения в том, что колониализм, одним из последних примеров которого является Португалия, представляет собой источник конфликта. В настоящее время этот конфликт означает столкновение Португалии с Сенегалом, а фактически — со всеми африканскими странами. По логике вещей и в соответствии с духом Организации Объединенных Наций этот конфликт должен привести Португалию к столкновению со всеми теми, кто с чистой совестью провозглашает свою преданность делу свободы и справедливости.

20. Однако ввиду того, что дискуссия в Совете не может выходить за рамки установления существенных фактов агрессии и точного места их совершения, наша делегация хочет, чтобы было ясно и безоговорочно признано, что Португалия нарушила территориальную неприкосновенность Сенегала. Во всяком случае, мы руководствуемся именно этими соображениями, считая, что это тот минимум, который Совет должен иметь в виду при данных обстоятельствах.

21. Именно эти соображения побудили также делегации Ганы и Марокко представить на утверждение Совета проект резолюции (S/5292), в котором этот аспект инцидента должен найти, по меньшей мере, единодушное и недвусмысленное выражение.

22. Я должен признать, что упомянутый проект резолюции далеко не точно отражает истинные чувства и взгляды африканских государств в отношении поведения Португалии в Африке. Однако в конечном счете мы стремимся к тому, чтобы среди различных членов Совета царил дух сотрудничества по отношению к основному принципу Устава, ибо разногласия в этом вопросе не только нанесли бы ущерб авторитету Совета, но и вызвали бы в данных условиях особенно не-

благоприятные отклики на африканском континенте.

23. Г-н КВЕЙСОН-СЕККИ (Гана) (*говорит по-английски*): Выступая соавтором проекта резолюции (S/5292), который только что был так блестяще представлен представителем Марокко, делегация Ганы полностью отдает себе отчет в том, что текст этого проекта по своему значению не соответствует той серьезной жалобе, с которой Сенегал обратился в Совет. В этом проекте резолюции предусматриваются всего лишь минимальные меры, которые может принять Совет Безопасности.

24. Совет уже имел возможность выслушать как представителя Сенегала, так и представителя Португалии. Выступая от имени Сенегала, министр вооруженных сил этой страны приложил все усилия к тому, чтобы довести до сознания Совета факт существования напряженности на границе между территорией так называемой Португальской Гвинеи и Республикой Сенегал — напряженности, причиной которой являются неоднократные нарушения Португалией территориальной неприкосновенности Сенегала. Он призвал Совет осудить эти нарушения и принять меры для их предотвращения в будущем. С другой стороны, представитель Португалии пытался осудить Совет даже за то, что он собрался для рассмотрения данного вопроса. Он не выступил с категорическим опровержением, а вместо этого пытался умалить значение инцидента и жалобы, с которой Сенегал обратился в Совет Безопасности.

25. Наша делегация весьма усердно, но довольно безуспешно пыталась разобраться в аргументации представителя Португалии. По нашему мнению, например, его заявление о Гоа в связи с рассматриваемым вопросом не соответствует истине. Он утверждал, что Организация Объединенных Наций ничего не сделала в связи с воссоединением Гоа с Индийским Союзом. Я хотел бы сослаться на его собственное заявление по этому вопросу, сделанное на 1030-м заседании Совета:

«...делегация Португалии считает уместным напомнить, что в прошлом году представитель Советского Союза поддержал, используя свое право вето вопреки воле огромного большинства Совета Безопасности, открытую агрессию, совершенную государством — членом Организации против Португалии. И хотя мы в то время были обвинителями в обычном смысле этого слова, делегация Португалии все еще ждет справедливости» (1030-е заседание, пункт 10).

26. Я хочу обратить внимание Совета на следующий отрывок из доклада Специального комитета по территориям под португальским управлением:

«...ввиду того, что Сан-Жан-Батиста д'Ажуда и Гоа и их зависимые территории не находятся больше под управлением Португалии,

будучи в государственном объединении с Дагомеей и Индией, соответственно Комитет на своем третьем заседании постановил, что, хотя эти территории были перечислены в резолюции 1542 (XV) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1960 года, они больше не входят в его круг ведения»<sup>1</sup>.

Генеральная Ассамблея в резолюции 1807 (XVII) одобрила доклад Специального комитета, причем никто не голосовал против.

27. Поэтому неправильно утверждать, что Организация Объединенных Наций была несправедливой по отношению к Португалии. Фактически, и мы это подчеркиваем вновь и вновь, само существование португальских территорий в Африке может породить такие же действия, какие были предприняты нашими уважаемыми друзьями в Индии, воссоединившими Гоа с родиной. Мы рекомендуем Совету Безопасности серьезно рассмотреть создавшуюся ситуацию именно потому, что сам факт существования Португальской Гвинеи, Анголы и Мозамбика — территорий, имеющих общие границы с африканскими государствами, — представляет угрозу международному миру и безопасности.

28. Как я уже сказал в начале своего выступления, проект резолюции, представленный нашей делегацией совместно с делегацией Марокко, предусматривает, по нашему мнению, минимальные меры, которые Совет может принять в связи с рассматриваемой жалобой. Пункты его преамбулы абсолютно ясны:

*«Совет Безопасности,*

*заслушав* заявления представителя Сенегала и представителя Португалии, касающиеся нарушения неприкосновенности сенегальской территории португальскими войсками,

*сожалев* об инцидентах, происшедших вблизи границы между Сенегалом и Португальской Гвинеей,

*отмечая с беспокойством,* что взаимоотношения между обеими заинтересованными сторонами в этом районе могут вызвать напряженность в связи с любым инцидентом, и выражая надежду, что такая напряженность будет ликвидирована в соответствии с постановлениями Устава,

*принимая к сведению* заявление португальского правительства о его намерении строго соблюдать суверенитет и территориальную неприкосновенность Сенегала,

1. *Сожалеет* о любом вторжении португальских войск на сенегальскую территорию, а также об инциденте, происшедшем 8 апреля в Буниаке;

2. *Просит* правительство Португалии принять в соответствии с заявлением о его наме-

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семнадцатая сессия, Приложения, пункт 54 повестки дня, документ A/5160, пункт 6.*

рениях все необходимые меры, чтобы не допустить никаких нарушений суверенитета и территориальной неприкосновенности Сенегала;

3. *Просит* Генерального Секретаря следить за развитием положения».

29. Я считаю, что наша делегация должна подчеркнуть третий пункт постановляющей части резолюции. Здесь высказывалось предложение о возможном направлении на место инцидента международной комиссии. Но ввиду того, что представитель Португалии выступило с предложением о двустороннем урегулировании этой проблемы, мы, как авторы предложения о создании международной комиссии, считаем необходимым отказаться от этой идеи и дать Генеральному Секретарю возможность следить за развитием положения.

30. Мы надеемся, что инциденты, имевшие место в этом районе Африки, больше не повторятся и что здесь воцарятся мир и согласие. Однако африканские государства не оставят своих попыток заставить Португалию отказаться от своих анклавных территорий в Африке.

31. Г-н СЕЙДУ (Франция) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы сказать, что кончина г-на Киселева причинила глубокое огорчение делегации Франции и лично мне и что она создает огромную пустоту в нашей Организации. Я надеюсь, что его семье будут переданы мои самые искренние соболезнования. Я выражаю также соболезнование моему коллеге представителю Советского Союза г-ну Федоренко, которого я хотел бы приветствовать в связи с тем, что он впервые участвует в работе Совета.

32. Я с радостью, г-н Председатель, присоединяю свой голос к словам приветствия, которые вы адресовали нашим новым коллегам.

33. Делегация Франции с огромным удовлетворением приветствует присутствие в Совете Безопасности представителя Бразилии, великой страны, с которой Франция по традиции поддерживает самые тесные отношения во всех областях. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и заверить г-на Карвальо Силоса в моем высоком уважении к нему и сказать, как высоко я ценю атмосферу доверия, существующую в отношениях между нашими двумя делегациями.

34. Я также рад, что обстоятельства дают мне возможность сказать представителю Марокко, с которым я имел счастье работать, представляя Францию в его прекрасной и очаровательной стране, что я рад видеть его сегодня среди нас. Я уверен, что Совет Безопасности найдет в г-не Бенхиме дипломата, чья обходительность, тонкий ум и глубокое знание стоящих перед нами проблем будут, я уверен в этом, высоко оценены всеми его коллегами.

35. Я также удовлетворен тем, что Норвегия является ныне членом Совета Безопасности. Выражая чувства дружбы, объединяющей наши

страны, я хотел бы заявить представителю Норвегии, что его присутствие в самом важном органе Организации Объединенных Наций является, по моему мнению, абсолютно оправданным не только ввиду вклада Норвегии в дело защиты мира, но также в силу выдающихся личных качеств самого г-на Нильсена. Его многосторонний опыт в работе Организации Объединенных Наций и его объективность, наряду с силой его убеждений, говорят о том, что он имеет все необходимые качества, чтобы быть членом Совета Безопасности.

36. И наконец, несколько слов в адрес нашего филиппинского коллеги, которого я приветствую как представителя дружественной и миролюбивой страны, показывающей пример блестящего и быстрого развития. Ввиду того, что Филиппины принадлежат к тому району мира, который в настоящее время имеет столь важное значение в международной политике, его присутствие здесь, безусловно, является ценным вкладом, значение которого мои коллеги в Совете и я лично осознаем полностью.

37. Совет Безопасности был создан для рассмотрения жалобы правительства Сенегала, касающейся ряда фактов. Он собрался не для того, чтобы провести общую дискуссию по поводу политики правительства Португалии или чтобы, разбираясь, осудить страну, на которую возлагается ответственность за упомянутые инциденты. Что касается нашей делегации, то она не может вступить на этот путь не только потому, что Португалия является другом и союзником Франции, но также потому, что расширение рамок обсуждения вопроса, включенного в повестку дня, противоречило бы логике и нашим принципам процедуры. Таким образом, если не считать нескольких несдержанных замечаний, которые делегация Франции порицает, большинство ораторов,— начиная с двух представителей, непосредственно заинтересованных в данном вопросе,— проявило мудрость, посвятив основную часть своих заявлений вопросу, затронутому в письме представителя Сенегала от 10 апреля на имя Председателя Совета Безопасности (S/5279 и Согг.1). Я надеюсь, что так будет и в дальнейшем, вплоть до окончания нашей работы. Иначе мы только затаяем нашу работу и усложним задачу, решение которой мы обязаны найти. Поэтому делегация Франции намеревается не выходить за рамки обсуждаемого вопроса.

38. Делегация Франции, конечно, серьезно относится к озабоченности, которую проявляет дакарское правительство. Франция принимает весьма близко к сердцу все, что касается Сенегала — страны, с которой нас связывают три столетия общей истории и узы, которые ни в коей мере не могло изменить неизбежное изменение наших отношений, разве только оно сделало их еще более крепкими. Излишне говорить, что тесная дружба никак не мешает нам быть абсолютно объективными при рассмотре-

нии фактов, касающихся представленного на наше рассмотрение вопроса.

39. В том, что 8 апреля 1963 года в Буниаке действительно произошел инцидент, делегация Франции абсолютно убеждена благодаря информации, поступившей в ее распоряжение из различных источников.

40. Факты, касающиеся инцидента, были изложены постоянным представителем Сенегала г-ном Диопом, а затем министром вооруженных сил г-ном Сиссе Диа на заседаниях, состоявшихся 17 и 18 апреля. Благодаря различным вещественным доказательствам, которые были собраны, стало ясно, по нашему мнению, что утром 8 апреля самолеты, базирующиеся в Португальской Гвинее, обстреляли из пулеметов сенегальскую деревню Буниак и выпустили по ней по крайней мере одну ракету.

41. Представитель Португалии заявил нам, что в этот день наземные и воздушные силы Португальской Гвинее, проводили военные маневры. Кроме того, согласно информации, полученной из Биссау, во время этих маневров два солдата в Португальской Гвинее были ранены осколками бомб, сброшенных с самолетов, из чего следует, что там действительно имели место какие-то маневры с ведением огня.

42. Следовательно, в действительности нет никакого противоречия между фактами, изложенными делегацией Сенегала, и информацией, полученной из португальских источников. Однако ввиду того, что деревня Буниак расположена в непосредственной близости от границы и в районе, где рельеф и растительность затрудняют ориентировку на местности, пилоты, очевидно, случайно обстреляли территорию Сенегала и ранили еще одного человека, кроме двух солдат, упомянутых в коммюнике властей Биссау. Кроме того, поскольку одни лишь португальские власти могут оценить ущерб, причиненный на их территории военными маневрами 8 апреля, нам следует полагаться только на сенегальские власти в отношении достоверности фактов, которые они наблюдали на своей территории и которые, по всей вероятности, нельзя было заметить с территории Португальской Гвинее.

43. Прискорбный инцидент, который, по мнению делегации Франции, действительно имел место 8 апреля при обстоятельствах, которые я только что изложил, в конечном счете не является настолько серьезным, чтобы представлять угрозу миру. С принципиальной точки зрения Франция считает, что в делах подобного рода необходимо наиболее полно использовать методы урегулирования, изложенные в статье 33 Устава Организации Объединенных Наций. Делегация Франции считает приемлемым предложение, сделанное, хотя и с опозданием, представителем Португалии в конце его выступления 19 апреля (1030-е заседание), при условии, что будет получено согласие другой стороны, как

это предусматривается при данном способе урегулирования. Однако необходимо признать, что теперешнее состояние отношений между двумя заинтересованными правительствами делает невозможным осуществление этой меры. Вот почему делегация Франции поддержит проект резолюции, который был представлен Совету Безопасности вчера вечером. По нашему мнению, было бы правильно, если бы Совет выразил свое сожаление по поводу инцидента, который может привести к созданию напряженности в упомянутом районе, подчеркнул необходимость строгого соблюдения суверенитета и территориальной неприкосновенности Сенегала и выразил надежду, что эта напряженность будет ликвидирована в соответствии с положениями Устава.

44. Г-н ДИОП (Сенегал) (*говорит по-французски*): С разрешения Совета Безопасности делегация Сенегала хотела бы выразить свою искреннюю благодарность Марокко и Гане, которые в течение всей дискуссии оказывали нам безоговорочную поддержку, а сейчас предлагают конструктивную помощь, разработав проект резолюции S/5292, который только что был представлен на рассмотрение Совета.

45. Сенегал поддерживает этот проект резолюции, хотя, конечно, и жалеет, что он не является достаточно эффективным документом, чтобы в должной мере отвечать серьезности обстановки, сложившейся в результате агрессии, предпринятой Португалией против Сенегала. Факт агрессии не нуждается в каких-либо дополнительных доказательствах. Достаточно привести пример недавнего убийства сенегальского шофера при обстоятельствах, характеризующихся самым ужасным варварством. Однако мы должны проявить политический реализм и признать, что урегулирование возможно только на основе компромисса. Мы должны признать, что урегулирование возможно только на базе документа, содержащего синтез различных, может быть, даже противоположных взглядов на само существование спора.

46. Поэтому Сенегал одобряет только что предложенный проект резолюции, исходя именно из политического реализма и желания содействовать положительному урегулированию вопроса.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В настоящее время в списке ораторов записавшихся больше нет, и, если члены Совета согласны, я предлагаю назначить следующее заседание на завтра в 15 часов.

48. Г-н КВЕЙСОН-СЕККИ (Гана) (*говорит по-английски*): При всем уважении к моим коллегам я все же хочу спросить, почему мы не можем закончить обсуждение данного проекта резолюции? Конечно, если некоторые члены Совета все еще ожидают инструкций, я соглашусь с предложением Председателя. Однако в данном случае мы имеем, по-видимому, дело с



сознательной попыткой умалить значение вопроса, находящегося на рассмотрении Совета. Подтверждение этому можно найти в медлительности, которую некоторые члены Совета проявляют при рассмотрении данного вопроса, а также в самой процедуре его рассмотрения. Поэтому я взял слово только для того, чтобы сказать, что я действительно не вижу причины, мешающей нам выслушать мнение членов Совета относительно проекта резолюции, который был представлен Совету еще вчера и который фактически явился результатом консультаций. В связи с этим я спрашиваю, не может ли Председатель обратиться к членам Совета с просьбой высказаться по данному вопросу, с тем чтобы закончить его обсуждение. Делегация Ганы участвует в работе также и других комитетов, а для такой маленькой делегации, как наша, довольно затруднительно являться сюда дважды в день — утром и в дневное время, тем более что фактически мы уже можем закончить обсуждение этого вопроса.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем я предоставлю слово другим членам Совета, разрешите мне заверить представителя Ганы, что Председатель так же, как и он сам, желает, чтобы наша работа шла без задержек. Однако я слышал, что некоторые члены Совета все еще ожидают инструкций от своих правительств, а другие сообщили мне, что они смогут выступить только завтра днем. Что касается сегодняшнего дневного заседания, то, насколько мне известно, на это время намечено еще одно важное заседание, и для некоторых членов Совета было бы весьма неудобно, если бы им пришлось заседать еще и здесь. Именно по этим причинам я и предложил, чтобы следующее заседание состоялось завтра днем.

50. Г-н ЙОСТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Отвечая на просьбу представителя Ганы, я хотел бы сказать, что мы также заинтересованы скорее закончить обсуждение этого вопроса. К сожалению, я не готов выступить на сегодняшнем утреннем заседании. Однако я смогу выступить либо на сегодняшнем дневном, либо на завтрашнем утреннем заседании. Председатель упомянул о том, что некоторые члены еще не получили инструкций и что сегодня днем должно состояться еще одно заседание. Поэтому определение даты следующего заседания нам придется оставить на усмотрение Председателя. Что касается нас, то мы готовы выступить сегодня днем и тогда же определить нашу позицию.

51. Г-н БЕНХИМА (Марокко) (*говорит по-французски*): Мои замечания, возможно, окажутся излишними, после того как вы, г-н Председатель, дали любезные заверения в ответ на обращение представителя Ганы и после ответа представителя Соединенных Штатов. Однако я хотел бы поддержать эту просьбу и в дополнение к причинам, выдвинутым представителем

Ганы, сказать, что мы должны также проявить любезность по отношению к делегации Сенегала, возглавляемой сейчас министром вооруженных сил, который сообщил нам, что его довольно длительное отсутствие может, именно ввиду существующих обстоятельств, нанести ущерб интересам его страны.

52. В течение пяти полных дней дискуссии мы старались так организовать нашу работу, чтобы иметь возможность согласовать проект резолюции, который получил бы одобрение членов Совета. Поскольку этот проект резолюции сейчас представлен Совету Безопасности, мы уверены, что желание отложить заявления других делегаций до завтрашнего заседания может объясняться только существенными причинами и что настоятельная необходимость и ценность продолжительного обсуждения проблемы, имеющей столь важное значение, ни в коей мере не пренебрегаются от того, что ряд делегаций по тем или иным причинам не может выступить в данный момент.

53. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): В делах такого рода наша делегация не может, конечно, не считаться с желаниями Председателя и других моих коллег, сидящих за этим столом. Но в общем и целом наша делегация действительно считает убедительным выдвинутый представителем Ганы аргумент, что было бы хорошо закончить нашу дискуссию по возможности в более короткий срок. Если это поможет Председателю решить вопрос о дальнейшем ходе нашей работы, я, как и мой коллега из Соединенных Штатов, буду готов выступить на сегодняшнем дневном или завтрашнем утреннем заседаниях.

54. Г-н де КАРВАЛЬО СИЛОС (Бразилия) (*говорит по-французски*): Именно потому, что Бразилия придает самое большое значение этому вопросу, я склонен, г-н Председатель, принять ваше предложение. Мы сегодня заслушали двух соавторов, представивших свой проект резолюции. Мы также выслушали заявление представителя Франции, которое мы должны принять во внимание. Поэтому я считаю, что мы должны по возможности согласиться с предложением Председателя.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Разрешите мне сказать, что члены Совета, конечно, понимают, что министру вооруженных сил Сенегала пришлось совершить далекую поездку, чтобы прибыть сюда для оказания помощи Совету в этой дискуссии. Что касается меня, то я не хотел бы выступать с каким-либо предложением, которое причинило бы ему неудобства. Я вполне готов созвать совещание сегодня днем. Однако мне сообщили, что на этот день назначено заседание Консультативного комитета по Конго. Многие члены Совета также придадут огромное значение этому заседанию и хотели бы присутствовать на нем.

56. В этом вопросе Председатель, конечно, подчиняется воле Совета. Однако я могу сказать, что после ряда консультаций я установил, что большинство выступает за то, чтобы провести заседание завтра днем. Поэтому, если нет никаких возражений или каких-либо других предло-

жений, я предлагаю провести следующее заседание Совета завтра в 15 часов.

*Предложение принимается.*

*Заседание закрывается в 12 час. 15 мин.*

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишете по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

**HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS**

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.